



台湾のコロナは低水準 先週は日々平均 40 例 ; 新規変異株は 84 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-09-19

來源: 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、9月19日、台湾が3月20日に新制度を導入後、直近7日間（9月12日～9月18日）の本土コロナ確定症例（合併症）の日々平均は、本土症例40例となり、前週の7日間（9月05日～9月11日）の日々44例から下降した。直近7日間（9月12日～9月18日）の日々平均死者数は6例となったが前の週（9月05日～9月11日）の日々平均死者数6例に相当。最近の台湾では流行が下降趨勢にあるが、引き続き流行の変化には注意が必要だ。

CDCは、「先週検出されたオミクロン変異株は84症例、うち、本土症例の64例はXBB型（重点変異株EG.5型27例、XBB.1.16型9例、XBB.1.5型6例、XBB.2.3型6例、XBB.1.9.2型3例、XBB.1.9.1型2例を含む59例）、BA.2.75型（4例）、BQ.1型（1例）；また、輸入症例の20例では全てXBB型（重点変異株のEG.5型12例、XBB.1.9.1型4例、XBB.2.3型2例、XBB.1.16型1例、XBB.1.5型1例）となった。直近4週間計では、台湾で検出されたウイルス株はXBB型が96%と主流を占めており、重点変異株はEG.5型（30%）が主流を占め、XBB.1.16型（20%）、XBB.2.3型（10%）がこれに次ぐ。WHOは、XBB型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があり、現在の主流変異株となっている。2023年9月10日時点で、GISAID（Global Initiative for Sharing Influenza Data）のデータによれば、XBB型及びその派生株が世界人口の約94.7%を占めており、その中ではEG.5（36.2%）が最多で、XBB.1.16型が（17.5%）、XBB.1.9.1（9.0%）およびXBB.1.9.2（4.6%）の比率が低下し続けており、XBB.1.5（12.2%）、XBB.2.3（9.8%）及びXBB（5.4%）は横ばい状態にある」としている。

CDCはさらに「最近の国内のCOVID-19流行統計によると、合併症中65歳以上の高齢者が78%を占めており、合併症や死亡例の多くは慢性疾患歴をもっているか3回のワクチン接種未完了者であり、高齢者のコロナ感染後の重症化や死亡のリスクを軽減するために、高齢者にはすぐにワクチン接種を受け、早期に防護力を獲得してほしい」と説明。

CDCは、「感染や重症化のリスクを軽減するためにワクチンの完全接種に加えるとともに、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならない。高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/MO1u3IIKtPy5VUuDR5ihyw?typeid=9>

The COVID-19 epidemic is at a low point, with an average of 40 new local COVID-19 cases (complications) every day last week; an additional 84 new cases of Omicron subtype variants were detected

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw

2023-09-19

Source: Disease Control Department

September 19, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of 40 local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day. In the past 7 days (September 12 to September 18), which shows a decrease compared with the daily average of 44 new cases in the previous 7 days (September 05 to September 11). Last week (September 12 to September 18), there were an average of 6 new deaths per day, compared with the average daily death of 6 cases in the previous week (September 05 to September 11) keeping the same level. The domestic epidemic situation is currently at a low point, and we must continue to pay attention to subsequent changes in the epidemic situation.

The CDC pointed out that **84** confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, **64** local cases were; **59** cases of **XBB** (**27** cases of key mutant strains **EG.5**, **9** cases of **XBB.1.16**, **6** cases of **XBB.1.5**, **6** cases of **XBB.2.3**, **3** cases of **XBB.1.9.2**, **2** cases of **XBB.1.9.1**), **4** cases of **BA.2.75**, **1** case of **BQ.1**; Further, **20** imported cases were all classified as cases of **XBB** (**12** cases of key mutant strains **EG.5**, **4** cases of **XBB.1.9.1**, **2** cases of **XBB.2.3**, **1** case of **XBB.1.16**, **1** case of **XBB.1.5**). According to the total monitoring in the past four weeks, the locally detected virus strain **XBB** (**96%**) was the mainstream strain, and the most important mutant strains were **EG.5** (**16%**), followed by **XBB.1.16** (**20%**) and **XBB.2.3** (**10%**). According to WHO, mutant strains such as **XBB** have better transmission and adaptability, the number of cases in many countries has increased recently. As of September **10**, 2023, according to data from the Global Initiative for Sharing Influenza Data (**GISAID**), **XBB** and its derivative variants account for about **94.7%** of the world, of which **EG.5** is the most common (**36.2%**), followed by **XBB.1.16** (**17.5%**), **XBB.1.9.1** (**9.0%**) and **XBB.1.9.2** (**4.6%**) continues to decline, and the proportion of **XBB.1.5** (**12.2%**), **XBB.2.3** (**9.8%**) and **XBB** (**5.4%**) remained unchanged.

The Centers for Disease Control and Prevention further explained that according to recent domestic COVID-19 epidemic statistics, elderly people over 65 years old accounted for **78%** of the complications, and most of the complications and death cases had a history of chronic diseases or had not received 3 doses of vaccines, in order to reduce the risk of severe illness and death in the elderly after being infected with COVID-19, the elderly are strongly requested to get vaccinated against COVID-19 as soon as possible to obtain protection as soon as possible.

The CDC appeals “In addition to being fully vaccinated to reduce the risk of infection and severe disease, the public should also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. At the same time, we must also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.”

..... 以下是中国語原文

COVID-19 疫情處於低點，上週平均每日新增 40 例 COVID-19 本土個案 (併發症)；另新增檢出 84 例 Omicron 亞型變異株

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-09-19 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(19)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(9/12-9/18)每日平均新增 40 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前 7 日(9/5-9/11)之每日平均新增 44 例下降。近 7 日(9/12-9/18)平均每日新增 6 例死亡，與前 7 日(9/5-9/11)之每日死亡平均數 6 例相當。近期國內疫情處於低點，仍須持續關注後續疫情變化。

疾管署指出，新增檢出 84 例 Omicron 變異株確定病例，其中 64 例本土個案分別為 59 例 XBB (重點變異株 27 例 EG.5、9 例 XBB.1.16、6 例 XBB.1.5、6 例 XBB.2.3、3 例 XBB.1.9.2、2 例 XBB.1.9.1)、4 例 BA.2.75、1 例 BQ.1；另 20 例境外移入個案均為 XBB (重點變異株 12 例 EG.5、4 例 XBB.1.9.1、2 例 XBB.2.3、1 例 XBB.1.16、1 例 XBB.1.5)。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB (96%)為主流株，重點變異株以 EG.5 (30%)為多，其次為 XBB.1.16 (20%) 及 XBB.2.3 (10%)。WHO 表示 XBB 等變異株具較佳傳播力及適應力，為目前主流變異株，截至今(2023)年 9 月 10 日，依全球共享流感數據倡議組織(GISAID)資料顯示全球 XBB 及其衍生變異株占比約 94.7%，其中以 EG.5 為多(36.2%)，其次為 XBB.1.16(17.5%)，XBB.1.9.1(9.0%)及 XBB.1.9.2(4.6%)占比持續下降，另 XBB.1.5(12.2%)、XBB.2.3(9.8%)及 XBB(5.4%)則持平。

疾管署進一步說明，國內近期 COVID-19 疫情雖下降，但併發症中 65 歲以上長者佔 **78%**，且併發症及死亡個案多具慢性病史或未接種滿 3 劑疫苗，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。

疾管署提醒，民眾除完整接種疫苗減少感染及重症風險外，也要注意落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。